

PROGRAMOVÉ SEKcie / PROGRAMME SECTIONS

- Súťaž hraných filmov / Fiction Competition (FC)
- Súťaž dokumentárnych filmov / Documentary Competition (DC)
- Súťaž krátkych filmov / Shorts Competition (SC)

- Cinema Now (CN)
- Europa (EU)
- Europa špeciál - Cena LUX / Europa Special - LUX Prize (LUX)
- Made in Slovakia (SVK)
- Téma: Mesto / Topic: City (TOP)
- Flashback: Americké voľby / Flashback: US Election (US)
- Lexikón: Farba / Lexicon: Colour (LEX)
- Focus: Chorvátsko / Focus: Croatia (CRO)
- Junior: Večerníčky / Junior: Bedtime Stories (JR)
- Profil: Alex Ross Perry / Profile: Alex Ross Perry (PER)
- Pocta: Rade Šerbedžija / Tribute: Rade Šerbedžija (RŠ)
- Pocta: Martin Huba / Tribute: Martin Huba (MH)
- Zvláštne uvedenie / Special Event (SE)
- Otvárací a záverečný film / Opening and Closing Film

Všetky filmy, ktoré nie sú v slovenskom alebo českom jazyku, prípadne nemajú slovenské alebo české titulkky, sú priamo v kinosále titulkované na doplnkové plátno pod premietacím plátnom. Keďže ide o štandardné vybavenie projekcie, značku « ST » (slovenské titulkky) v programe neuvádzame. Pojcie filmov v Gorila.sk Urban Space uvádzame v pôvodnom slovenskom alebo anglickom znení bez titulkov.

MIESTA / VENUES

Kino Mladost

Hviezdoslavovo nám. 17

Kino Nostalgia

Spoločenský dom NIVY, Súťažná 18

Kino Lumière (K1, K2, K4)

Špitálska ulica 4

Gorila.sk Urban Space

Námestie SNP 30 (prízemie OD Dunaj)

Fuga

Námestie SNP 24

ProgressBar

Michalská 3

Vysvetlivky / Legend

EV – v pôvodnom anglickom znení / original English version

SV – slovenská alebo česká originálna verzia / Slovak or Czech original version

OV – originálna verzia v inom ako slovenskom, českom alebo anglickom jazyku / original version in other language than Slovak, Czech or English

ET – anglické titulkky / English subtitles

X – bez slov / no dialogues

(1/2) – poradie festivalovej projekcie filmu / number of the film screening

All films that are not in Slovak or Czech language and are not equipped with Slovak or Czech subtitles are subtitled directly in the cinema theatre; the subtitles are projected onto an auxiliary screen beneath the silver screen. Being it a standard screening facility, the indication « ST » (Slovak titles) is not written in the programme. Gorila.sk Urban Space shows only films in Slovak or English original version without additional subtitles.

KINO LUMIÈRE K1	KINO LUMIÈRE K2	KINO LUMIÈRE K4
15:30	15:45	
Život je trúbka / Life Is a Trumpet (CRO) Antonio Nuić 2015, 92', OV+ET (1/1)	Toni Erdmann (LUX) Maren Ade 2016, 163', OV (1/1)	
18:00	18:45	18:30
Počuj, Philip / Listen Up Philip (PER) Alex Ross Perry 2014, 108', EV (1/2)	Denník rušnovodiča / Train Driver's Diary (EU) Miloš Radović 2016, 85', OV+ET (1/2)	Téma: Mesto – krátke filmy / Topic: City – shorts (TOP) rôzni / various 2015-2016, 80', OV+ET (1/1)
20:15	20:30	20:45
Aquarius (TOP) Kleber Mendonça Filho 2016, 145', OV+ET (1/2)	Vojnová miestnosť / The War Room (US) Chris Hegedus, D. A. Pennebaker 1993, 96', EV (1/1)	Europa – krátke filmy 1 / Europa – shorts 1 (EU) rôzni / various 2015-2016, 79', OV+ET (1/1)

KINO MLADOSŤ	KINO NOSTALGIA
<p style="text-align: right;">16:00</p> <p>Pohrdanie / Contempt (LEX) Jean-Luc Godard 1963, 103', OV+ET (1/1)</p>	
<p style="text-align: right;">18:30</p> <p>Z druhej strany / From the Other Side (CRO) Zrinko Ogresta 2016, 85', OV+ET (1/1)</p>	<p style="text-align: right;">19:00</p> <p style="text-align: center;">Otvorenie 18. ročníka MFF Bratislava / Opening of 18th Bratislava IFF</p> <p>Oslobodenie Skopje / Liberation of Skopje (RŠ) Rade Šerbedžija, Danilo Šerbedžija 2016, 110', OV+ET (1/1)</p>
<p style="text-align: right;">20:15</p> <p>Mučeník / The Student (EU) Kirill Srebrennikov 2016, 118', OV+ET (1/2)</p>	

KINO LUMIÈRE K1	KINO LUMIÈRE K2	KINO LUMIÈRE K4	KINO NOSTALGIA
13:30	13:45		
Tramontane (CN/FC) Vatche Boulghourjian 2016, 105', OV+ET (1/2)	5 October (TOP) Martin Kollar 2016, 61', SV+ET (1/1)		
15:45	15:30		15:00
Všetky tie prebdené noci / All These Sleepless Nights (TOP) Michał Marczak 2016, 100', OV+ET, (1/2)	Súťaž krátkych filmov 1 / Shorts Competition 1 (SC) rôzni / various, 2015-2016, 70', OV+ET, (1/1)		Čarodejník z krajiny Oz / The Wizard of Oz (LEX) Victor Fleming 1939, 102', SV (1/2)
18:15	18:00	18:30	17:00
Ja ako Tekvička / My Life as a Courgette (LUX/FC) Claude Barras 2016, 66', OV (1/2)	Generácia '68 / Generation of '68 (CRO) Nenad Puhovski 2016, 85', OV+ET (1/1)	Volebný deň / Election Day (US) Katy Chevigny 2007, 84', EV (1/1)	Zrodenie národa / The Birth of a Nation (CN) Nate Parker 2016, 120', EV, (1/2)
20:00	20:30	20:15	19:30
Psy / Dogs (EU/FC) Bogdan Miricã 2016, 104', OV+ET (1/2)	Made in Slovakia – krátke filmy / Made in Slovakia – shorts (SVK) rôzni / various, 2015-2016, 89', SV/OV+ET, (1/1)	Súťaž krátkych filmov 2 / Shorts Competition 2 (SC) rôzni / various 2015-2016, 85', OV+ET (1/1)	Nočné zvieratá / Nocturnal Animals (CN) Tom Ford 2016, 116', EV (1/2)

KINO MLADOŠŤ	PROGRESSBAR	
11:30 Smrteľné historky / Murderous Tales (SVK) Jan Bubeníček 2016, 80', SV, (1/1)		
13:45	13:00 – 17:00	
Ako som sa zalúbil do Evy Ras / How I Fell In Love With Eva Ras (EU/DC) André Gil Mata, 2016, 74', OV+ET, (1/2)	Elektrosľuch Mini City (workshop)	
15:30		
Oslepujúci západ slnka / The Dazzling Light of Sunset (EU/DC) Salomé Jashi, 2016, 74', OV+ET, (1/2)	GORILA.SK URBAN SPACE	FUGA
18:00	16:30	
Obrana a ochrana / A Stranger (CRO) Bobo Jelčić 2013, 83', OV+ET, (1/1)	Študentské filmy – AKU Banská Bystrica / Student Films – The Academy of Arts Banská Bystrica (SVK) rôzni / various, 2016, 67', SV (1/1)	20:00
20:00	18:00	Lazer Viking, Sabrehart, Genuine Jacks (koncert / concert)
LoveTrue (CN/DC) Alma Har'el 2016, 82', EV, (1/2)	Študentské filmy – VŠMU Bratislava / Student Films – The Academy of Performing Arts Bratislava (SVK) rôzni / various, 2015-2016, 101', SV, (1/1)	
22:30		
Spaľujúca túžba / Eyes Wide Shut (RŠ) Stanley Kubrick 1999, 159', EV, (1/1)		

KINO LUMIÈRE K1	KINO LUMIÈRE K2	KINO LUMIÈRE K4
13:15	13:00	
Lastovička / The Swallow (EU/FC) Mano Khalil 2016, 102', OV+ET (1/2)	Kam to bude? / Where Are You Going (TOP/DC) Zhengfan Yang 2016, 130', OV+ET (1/2)	
15:45	15:30	
Psy / Dogs (EU/FC) Bogdan Mirić 2016, 104', OV+ET (2/2)	Mir vam / Peace to You All (SVK) Juraj Mravec ml. 2016, 67', OV (1/1)	
18:00	17:30	17:45
Rodinné šťastie / It's Not the Time of My Life (EU) Szabolcs Hajdu 2016, 81', OV+ET (1/2)	Kameramanka / Cameraperson (CN/DC) Kirsten Johnson 2016, 102', OV+ET (1/2)	Súťaž krátkych filmov 3 / Shorts Competition 3 (SC) rôzni / various 2015-2016, 76', OV+ET (1/1)
20:30	20:15	20:00
Bobo / The Constitution (CRO) Rajko Grlić 2016, 92', OV (1/1)	V Kalifornii / In California (CN/DC) Charles Redon 2015, 78', EV (1/2)	Europa – krátke filmy 2 / Europa – shorts 2 (EU) rôzni / various 2015-2016, 97', OV+ET (1/1)

KINO MLADOSTĚ	KINO NOSTALGIA	GORILA.SK URBAN SPACE
11:30		11:00
Ako som sa zalúbil do Evy Ras / How I Fell In Love With Eva Ras (EU/DC) André Gil Mata 2016, 74', OV+ET, (2/2)		Drobci / The Tots (JR) Vanda Raýmanová, Michal Struss 2016, 48', SV (1/1)
13:30		
Slnko, to slnko ma oslepilo / The Sun, the Sun Blinded Me (CN) Anka Sasnal, Wilhelm Sasnal 2016, 74', OV+ET, (1/2)		
15:45		
LoveTrue (CN/DC) Alma Har'el 2016, 82', EV (2/2)		
17:45	17:00	
Svetácke dievča / Worldly Girl (EU/FC) Marco Danieli 2016, 104', OV+ET, (1/2)	Mučeník / The Student (EU) Kirill Srebrennikov 2016, 118', OV+ET (2/2)	
20:15	19:30	
Som tu! / Mellow Mud (EU/FC) Renārs Vimba 2016, 105', OV+ET (1/2)	Aquarius (TOP) Kleber Mandonça Filho 2016, 145', OV+ET (2/2)	

KINO LUMIÈRE K1	KINO LUMIÈRE K2	KINO LUMIÈRE K4
15:45	15:45	15:30
Prijímanie / Communion (EU/DC) Anna Zamecka 2016, 72', OV+ET (1/2)	Impolex (PER) Alex Ross Perry 2009, 75', EV (1/1)	Také sú pravidlá / These Are the Rules (CRO) Ognjen Sviličić 2014, 77', OV+ET (1/1)
17:45	18:00	18:15
Rodinné šťastie / It's Not the Time of My Life (EU) Szabolcs Hajdu 2016, 81', OV+ET (2/2)	Kawasakiho rúže / Kawasaki's Rose (MH) Jan Hřebejk 2009, 95', SV+ET (1/1)	Focus: Chorvátsko – krátke filmy / Focus: Croatia – shorts (CRO) rôzni / various 2014-2016, 108', OV+ET (1/1)
20:00	20:30	20:15
Nočné zvieratá / Nocturnal Animals (CN) Tom Ford 2016, 116', EV (2/2)	Lastovička / The Swallow (EU/FC) Mano Khalil 2016, 102', OV+ET (2/2)	Čaro farby / Magic of Colour (LEX) rôzni / various 1908-1917, 78', OV (1/1)

KINO MLADOSTĚ	GORILA.SK URBAN SPACE	FUGA
13:30 21 x New York (TOP/DC) Piotr Stasik 2016, 71', EV (1/2)		
15:30 Týždeň a jeden deň / One Week and a Day (CN/FC) Asaph Polonsky 2016, 98', OV+ET (1/2)		
17:45	19:30	
Nezízaj mi do taniera / Quit Staring at My Plate (EU/FC) Hana Jušić 2016, 105', OV+ET (1/2)	Voľby a médiá / Elections and Media (diskusia / discussion) Moderátor / Moderator: Branislav Ondrášik	
20:30	21:00	20:00
Počuj, Philip / Listen Up Philip (PER) Alex Ross Perry 2014, 108', EV (2/2)	Primárky / Primary (US) Robert Drew 1960, 53', EV (1/1)	Filmári za mixom / Filmmakers-Turned-DJs (party)

KINO LUMIÈRE K1	KINO LUMIÈRE K2	KINO LUMIÈRE K4
15:30	15:00	15:45
Som tu! / Mellow Mud (EU/FC) Renārs Vimba 2016, 105', OV+ET (2/2)	Farebné koleso / The Color Wheel (PER) Alex Ross Perry 2011, 83', EV (1/1) Master Class: Alex Ross Perry	Kam to bude? / Where Are You Going (TOP/DC) Zhengfan Yang 2016, 130', OV+ET (2/2)
18:00		18:30
Profesionálna cudzinka / The Professional Foreigner (SVK) Anna Grusková 2016, 64', SV+ET (1/1)		Cinema Now – krátké filmy / Cinema Now – shorts (CN) rôzni / various 2015-2015, 95', OV+ET (1/1)
20:00		20:15
Kráľovná Zeme / Queen of Earth (PER) Alex Ross Perry 2015, 90', EV (1/1)		Prijímanie / Communion (EU/DC) Anna Zamecka 2016, 72', OV+ET (2/2)

Kino Mladost'	Kino Nostalgia	Fuga
<p style="text-align: right;">13:30</p> <p>V Kalifornii / In California (CN/DC) Charles Redon 2015, 78', EV (2/2)</p>		
<p style="text-align: right;">15:45</p> <p>Svetácke dievča / Worldly Girl (EU/FC) Marco Danieli 2016, 104', OV+ET (2/2)</p>		
<p style="text-align: right;">19:15</p> <p>Otvorila som si oči / As I Open My Eyes (LUX) Leyla Bouzid 2015, 102', OV (1/2)</p>	<p style="text-align: right;">20:00</p> <p>A hľa: Snívanie o prepojenom svete / Lo and Behold: Reveries of the Connected World (CN) Werner Herzog 2016, 98', EV (1/1)</p>	<p style="text-align: right;">20:00</p> <p>Max Bazowski, Ghost of You, Acute Dose, 11fsoap (koncert / concert)</p>

KINO LUMIÈRE K1	KINO LUMIÈRE K2	KINO LUMIÈRE K4	Kino Mladost'
			13:30 Vysnívaní / The Dreamed Ones (SE) Ruth Beckermann 2016, 89', OV+ET (1/1)
15:30	15:45		15:45 Oslepujúci západ slnka / The Dazzling Light of Sunset (EU/DC) Salomé Jashi 2016, 74', OV+ET, (2/2)
Tramontane (CN/FC) Vatche Boulghourjian 2016, 105', OV+ET (2/2)	Parlika (SVK) Sahraa Karimi 2016, 50', OV+ET (1/1)		
17:45	18:00	18:15	18:00 Ja ako Tekvička / My Life as a Courgette (LUX/FC) Claude Barras 2016, 66', OV, (2/2)
Kameramanka / Cameraperson (CN/DC) Kirsten Johnson 2016, 102', OV+ET (2/2)	Denník rušňovodiča / Train Driver's Diary (EU) Miloš Radović 2016, 85', OV+ET (2/2)	Europa – krátke filmy 3 / Europa – shorts 3 (EU) rôzni / various 2015-2016, 79', OV+ET (1/1)	
20:00	20:15	20:30	20:00 Nezízaj mi do taniera / Quit Staring at My Plate (EU/FC) Hana Jušić 2016, 105', OV+ET, (2/2)
Zrodenie národa / The Birth of a Nation (CN) Nate Parker 2016, 120', EV (2/2)	Slnko, to slnko ma osle- pilo / The Sun, the Sun Blinded Me (CN) A. Sasnal, W. Sasnal 2016, 74', OV+ET, (2/2)	Lexikón: Farba – krátke filmy / Lexicon: Colour – shorts (LEX) rôzni / various 2012-2016, 51', OV+ET, (1/1)	

Kino Nostalgia	Gorila.sk Urban Space	KINO LUMIÈRE K2	Kino Mladosť
	16:00	15:45	15:45
	Štěpán Hulík (diskusia / discussion)	Čarodejník z krajiny Oz / The Wizard of Oz (LEX) Victor Fleming 1939, 102', SV (2/2)	21 x New York (TOP/DC) Piotr Stasik 2016, 71', EV (2/2)
19:00	19:30	18:00	18:00
Záverečný ceremoniál 18. ročníka MFF Bratislava / Closing Ceremony of 18th Bratislava IFF Lion Garth Davis 2016, 120', EV (1/2)	Mesto viditeľné – neviditeľné / City Visible – City Invisible (diskusia / discussion) Moderátor / Moderator: Jana Ambrózová	Týždeň a jeden deň / One Week and a Day (CN/FC) Asaph Polonsky 2016, 98', OV+ET (2/2)	Otvorila som si oči / As I Open My Eyes (LUX) Leyla Bouzid 2015, 102', OV (2/2)
	20:45	20:15	20:15
	Petites planètes (TOP) Vincent Moon 2010-2011, 75', OV (1/1)	Všetky tie prebdené noci / All These Sleepless Nights (TOP) Michał Marczak 2016, 100', OV+ET (2/2)	Lion Garth Davis 2016, 120', EV (2/2)

DLHOMETRÁŽNE FILMY / FEATURE FILMS

5 October (TOP)

Martin Kollar, 2016, Slovakia, Czech Republic, 61', SV+ET

12.11. Kino Lumière K2 13:45

Krásne jednoduchý film o mužovi, ktorý vie, že 5. októbra ho čaká náročná operácia, ktorú nemusí prežiť.

A beautifully simple film about a man who knows that on October 5 he is scheduled to undertake a surgery he may not survive.

21 x New York /**21 x Nowy Jork (TOP/DC)**

Piotr Stasik, 2016, Poland, 71', EV

14.11. Kino Mladost 13:30

17.11. Kino Mladost 15:45

V intimnom portréte mesta a jeho obyvateľov nám režisér najskôr predstaví postavy v newyorskom metre a potom ich sleduje na povrch, aby zistil viac o ich životoch, túžbach, záľubách, nádejach a snoch – niekedy stratených a niekedy čakajúcich na objavenie.

In an intimate portrait of the city and its people, the director introduces the characters in the NYC subway and then follows them to the surface in order to find out more about their lives, cravings, passions, hopes and dreams – sometimes lost and sometimes still waiting to be discovered.

**A hľa: Snívanie o prepojenom svete /
Lo and Behold: Reveries of the Connected World (CN)**

Werner Herzog, 2016, USA, 98', EV

15.11. Kino Nostalgia 20:00

Kronika internetového veku podľa Wernera Herzoga, ktorý sa so zaujatím

sebe vlastným pustil do skúmania hlbín virtuálneho sveta.

With proverbial fascination, Werner Herzog explores the depths of the virtual world in his latest chronicle of the Internet Age.

Ako som sa zaľúbil do Evy Ras / How I Fell In Love with Eva Ras / Kako sam se zaljubio u Evu Ras (EU/DC)

André Gil Mata, 2016, Portugal, Bosnia and Herzegovina, 74', OV+ET

12.11. Kino Mladost 13:45

13.11. Kino Mladost 11:30

Sena žije celkom sama v premietacej kabínke istého sarajevského kina, odkiaľ každý deň premieta kópie niekoľkých juhoslovanských filmov, ktoré jej ešte ostali.

Sena lives all by herself in a Sarajevo cinema, working as a projectionist who every day shows the few Yugoslavian films of which copies still remain.

Aquarius (TOP)

Kleber Mendonça Filho, 2016, Brazil, France, 145', OV+ET

11.11. Kino Lumière K1 20:15

13.11. Kino Nostalgia 19:30

Clara je zrelá no stále očarujúca žena, tvrdohlavo zápassiaca s bezohľadným staviteľom o dom, ku ktorému ju viažu celoživotné spomienky.

Clara is a mature yet still charming woman who stubbornly defies an unscrupulous developer's ambition to tear down a house she is bound to by a lifetime of memories.

**Bobo / The Constitution /
Ustav Republike Hrvatske (CRO)**

Rajko Grlić, 2016, Croatia, Czech Republic, Macedonia, Slovenia, 92', OV

13.11. Kino Lumière K1 20:30

Príbeh o troch úplne odlišných ľuďoch, ktorí žijú v jednej budove a ktorí sú nečakane a proti svojej vôli spojení a závislí jeden na druhom.

The film tells a story of three completely different people who live in the same building and who, quite unexpectedly and largely against their will, are thrown together and grow dependent on one another.

Čaro farby / Magic of Colour / Magie del colore (LEX)

rôzni / various, 1908–1917, Italy, United Kingdom, 78', OV

14.11. Kino Lumière K4 20:15

Výber krátkych farebných filmov zo začiatku 20. storočia ponúka jedinečný farebný pohľad na život v dobe, o ktorej má väčšina z nás iba čiernobiele predstavy.

This collection of short colour films shot at the beginning of the 20th century offers a unique and colourful view of life in a period most of us remember only in black-and-white.

**Čarodejník z krajiny Oz /
The Wizard of Oz (LEX)**

Victor Fleming, 1939, USA, 102', SV

12.11. Kino Nostalgia 15:00

17.11. Kino Lumière K2 15:45

Klasická muzikálová rozprávka s legendárnou Judy Garland v úlohe dievčatka Dorothy, ktoré tornádo zaveje do čarovnej krajiny Oz.

A classic fairy-tale musical starring legendary Judy Garland in the role of Dorothy, a little girl who is taken by a tornado into the magical Land of Oz.

**Denník rušňovodiča / Train Driver's
Diary / Dnevnik mašinovodje (EU)**

Miloš Radović, 2016, Serbia, 85', OV+ET

11.11. Kino Lumière K2 18:45

16.11. Kino Lumière K2 18:00

Každý rušňovodič v Srbsku je počas svojej kariéry zodpovedný za neúmyselnú smrť 15 až 20 ľudí, zvyčajne samovrahov, ale aj ľudí neopatrných, podgurážených či jednoducho nepozorných; táto tragická komédia je obrazom všetkého, s čím sa môžu nevinní vrahovia počas svojho pracovného dňa stretnúť.

During his professional career, every train driver in Serbia unintentionally kills 15 to 20 people, usually suicides, careless, drunk or just absent-minded people; this tragic comedy is all in a day's work for the innocent murderers.

Drobci / The Tots (JR)

Vanda Raýmanová, Michal Struss, 2016, Slovakia, 48', SV

13.11. Gorila.sk Urban Space 11:00

Večerníčková séria krátkych filmov o dvoch malých bratoch, ktorí sa hrajú, spoznávajú svet navôkol a vďaka svojim nápadom zažívajú neuveriteľné dobrodružstvá.

This is a series of short bedtime stories featuring two small inquisitive kid brothers who play around, discover the world around them and team with ideas that take them on unbelievable adventures.

Farebné koleso / The Color Wheel

(PER)

Alex Ross Perry, 2011, USA, 83', EV

15.11. Kino Lumière K2 15:00

Čiernobiela čierna komédia s rýchlymi dialógmi o dvoch súrodencoch, ktorí sa autom vydávajú na cestu za jej bývalým milencom, aby si od neho zobrala svoje veci.

A black-and-white black comedy with quick dialogues revolves around a brother who sets out on a road trip with his sister to help pick up her belongings from her ex-boyfriend's place.

Generácia '68 / Generation of '68 / Generacija '68 (CRO)*Nenad Puhovski*, 2016, Croatia, 85', OV+ET

12.11. Kino Lumière K2 18:00

Touto snímkou vzdáva autor hold generácii, s ktorou ho spája mladický entuziazmus a myšlienka revolúcie založená na motte „budme realisti, žiadajme nemožné“, ktorá zmení svet.

With this film, the author pays homage to the generation with which he shares his youthful enthusiasm and the idea about a revolution that will change the world with the motto of "being realistic and demanding the impossible".

Impolex (PER)*Alex Ross Perry*, 2009, USA, 73', EV

14.11. Kino Lumière K2 15:45

Vofná adaptácia románu Thomasa Pynchona s dávkou absurdnosti sleduje nešikovného vojaka, ktorý blúdi lesom a hľadá prototyp rakety V2.

A free adaptation of a famous novel by Thomas Pynchon, this slightly absurd film follows a clumsy U.S. soldier who is wandering through European woodlands to retrieve the prototype of a Nazi V-2 missile.

Ja ako Tekvička / My Life as a Courgette / Ma vie de courgette (LUX/FC)*Claude Barras*, 2016, Switzerland, France, 66', OV

12.11. Kino Lumière K1 18:15

16.11. Kino Mladost 18:00

Tento dlhometrážny bábkový film je nežným a poetickým príbehom o dospievaní. This stop-motion animation feature film tells a tender and poetic coming-of-age story.

Kam to bude? / Where Are You Going / Ni wang he chu qu (TOP/DC)*Zhengfan Yang*, 2016, China, Hong Kong, 130', OV+ET

13.11. Kino Lumière K2 13:00

15.11. Kino Lumière K4 15:45

Minimalistický film, vyzrozprávaný prostredníctvom rozhovorov mimo záber medzi šoférom taxíka krúžiaceho ulicami mesta a jeho 13 zákazníkmi, objavuje hemžiacu sa panorámu Hongkongu a osvetľuje jeho minulosť, prítomnosť i budúcnosť.

Told through off-screen conversations between the driver and 13 consecutive clients of a cab circling the city, this minimalistic film explores the bustling landscape of Hong Kong, examining its past, present and future.

Kameramanka /**Cameraperson** (CN/DC)*Kirsten Johnson*, 2016, USA, 102', OV+ET

13.11. Kino Lumière K2 17:30

16.11. Kino Lumière K1 17:45

Jedna z najvyťaženejších dokumentárnych kameramaniek súčasnosti sa rozhodla zrecyklovať nepoužitý materiál z podlahy strižne do dojemnej no dômyselnej koláže o pohľade na svet spoza kamery.

One of the busiest documentary camerapersons of today decided to recycle unused footage from the editing room's floor into a moving yet thoughtful collage of what our world really looks like from behind the camera.

Kawasakiho růže /**Kawasaki's Rose** (MH)*Jan Hřebejk*, 2009, Czech Republic, 95', SV+ET

14.11. Kino Lumière K2 18:00

Psychologická dráma nemilosrdne odkrývajúca praktiky ŠtB pri diskreditácii odporcov komunistického režimu.

This riveting yet intimate family story sheds light on the practices Secret police used to discredit the communist regime's opponents.

Kráľovná Zeme / Queen of Earth (PER)*Alex Ross Perry*, 2015, USA, 90', EV

15.11. Kino Lumière K1 20:00

Klaustrofobická dráma v štýle Romana Polanskeho sledujúca pasívne agresívny vzťah medzi dvomi ženami, ich vzájomný zápas o nadvládu a následný pád jednej z nich do šialenstva.

A claustrophobic drama à la Roman Rolanski, the film explores a passive-aggressive relationship between two women, their struggle for dominance and the subsequent fall of one of them into madness.

Lastovička / The Swallow /**Die Schwalbe** (EU/FC)*Mano Khalil*, 2016, Switzerland, 102', OV+ET

13.11. Kino Lumière K1 13:15

14.11. Kino Lumière K2 20:30

Film je komplexným portrétom dievčaťa, ktoré sa vydáva na nebezpečnú a znepokojujúcu cestu do irackého Kurdistanu, kde hľadá svoje korene.

A complex portrayal of a girl in search of her family roots in Iraqi Kurdistan, the film tells about her journey that turns out to be more dangerous and disturbing than expected.

Lion*Garth Davis*, 2016, United Kingdom, 120', EV

16.11. Kino Nostalgia 19:00

17.11. Kino Mladost' 20:15

S veľmi obmedzeným množstvom spomienok a s pomocou Google Earth sa Saró vydáva na jedno z najúchvatnejších hľadání ihly v kope sena v moderných dejinách, aby vystopoval svoju stratenu indickú rodinu.

With a very limited store of memories and the help of Google Earth, Saroo embarks on one of the greatest needle-in-a-haystack quests of modern times to find his lost Indian family.

LoveTrue (CN/DC)*Alma Har'el*, 2016, USA, 82', EV

12.11. Kino Mladost' 20:00

13.11. Kino Mladost' 15:45

Jestvuje vôbec niečo také ako skutočná láska? Umelecké bádanie nad touto otázkou je motorom, ktorý poháňa tento snový dokumentárny film.

Is there such a thing as true love? An artful exploration of that question guides this dreamlike documentary film.

Mir vam / Peace to You All (SVK)*Juraj Mravec ml.*, 2016, Slovakia, 67', OV,

13.11. Kino Lumière K2 15:30

Dokumentárny cestopis z východu Ukrajiny, ktorý nakrútil mladý fotograf a kameraman Juraj Mravec, je dôležitou správou o krajine, čo sa premenila na bojovú zónu.

This documentary road-movie from East Ukraine, shot by young photographer and cameraman Juraj Mravec, is an important report on the state of a country that has changed into a war zone.

Mučeník / The Student / Uchenik (EU)*Kirill Srebrennikov*, 2016, Russia, 118',

OV+ET

11.11. Kino Mladost' 20:15

13.11. Kino Nostalgia 17:00

Stredoškolač v dnešnom Rusku je presvedčený, že svet pohltilo zlo a začína spochybňovať morálne názory dospelých navokol.

A high-school student in contemporary Russia becomes convinced that the world has been lost to evil and begins to challenge the morals beliefs of adults around him.

Nezíčaj mi do taniera /**Quit Staring at My Plate /****Ne gledaj mi u pijat** (EU/FC)*Hana Jušić*, 2016, Croatia, Denmark, 105' OV+ET

14.11. Kino Mladost' 17:45

16.11. Kino Mladost' 20:00

Marijana po porážke svojho dominantného otca preberá úlohu hlavy domácnosti; nové rodinné usporiadanie sa pre ňu stáva pôdou pre skúmanie vlastnej sexuality a sily.

When Marijana's dominant father falls ill, she takes over his role as the head of the family; the new constellation allows her to explore her sexuality and strength.

Nočné zvieratá /**Nocturnal Animals** (CN)*Tom Ford*, 2016, USA, 116', EV

12.11. Kino Nostalgia 19:30

14.11. Kino Lumière K1 20:00

Protagonistka príbehu čelí démonom vlastnej minulosti po tom, čo ju pohlcuje fiktívny svet trilerového románu z pera jej bývalého manžela.

A woman is forced to confront the demons of her past as she is drawn into the fictional world of a thriller novel written by her ex-husband.

Obrana a ochrana / A Stranger /**Obrana i zaštita** (CRO)*Bobo Jelčić*, 2013, Croatia, Bosnia and Herzegovina, 83', OV+ET

12.11. Kino Mladost' 18:00

Slavko má pochybnosti, či by ako Chorvát mal navštíviť pohreb starého priateľa v moslimskej časti Mostaru; film

rozpráva pútavý príbeh každodenného života v rozdelenej spoločnosti, kde spolunažíva paranoja, komika a dráma. Slavko is unsure whether he, a Croat, should attend a funeral in the Muslim part of Mostar; the film tells a compelling tale of everyday life in a fractured society where paranoia, comedy and drama co-exist.

**Oslepujúci západ slnka /
The Dazzling Light of Sunset /
Daisis miziduloba** (EU/DC)

Salomé Jashi, 2016, Georgia, Germany, 74', OV+ET

12.11. Kino Mladost 15:30

16.11. Kino Mladost 15:45

Film využíva televíznu stanicu v malom meste ako javisko, na ktorom rozohráva príbeh a maľuje pseudoetnografický portrét istej gruzínskej komunity. The film takes a small-town television station as the stage for telling the story and drawing a pseudo-ethnographic portrait of a community in Georgia.

**Oslobodenie Skopje /
Liberation of Skopje /
Osloboduvanje na Skopje** (RŠ)

Rade Šerbedžija, Danilo Šerbedžija, 2016, Macedonia, Croatia, Finland, 111', OV+ET

11.11. Kino Nostalgia 19:00

Hrdinom tohto príbehu, zasadenom v macedónskom Skopje v období nemeckej okupácie počas druhej svetovej vojny, je osemročný Zoran, ktorého otec sa pridá k juhoslovanským partizánom a matka si začala ľúbostný pomer s nemeckým dôstojníkom.

Eight-year-old Zoran whose father has joined Yugoslav partisans and mother has started an affair with a German officer is the hero of this story set in Skopje, Macedonia, during the German occupation in World War II.

**Otvorila som si oči /
As I Open My Eyes /
A peine j'ouvre les yeux** (LUX)

Leyla Bouzid, 2015, France, Tunisia, Belgium, United Arab Emirates, 102', OV

15.11. Kino Mladost 19:15

17.11. Kino Mladost 18:00

Civilistické rozprávanie o mladej rebelke, ktorá sa nechce vtesnať do sociálnych úloh predpísaných tuniskou spoločnosťou.

The picture tells a civil tale of a young female rebel who refuses to be crammed into social roles prescribed by Tunisian society.

Parlika (SVK)

Sahraa Karimi, 2016, Slovakia, 50', OV+ET

16.11. Kino Lumière K2 15:45

Portrét Suraye Parliky, zrelej afganskej ženy, ktorá sa po porážke Talibanu v svojej krajine odhodlala vstúpiť do veľkej i občianskej politiky, teda „na územie mužov“.

A portrait of Suraya Parlika, a mature Afghan woman who after the defeat of Taliban in her country decided to enter the political arena on the national as well as the local level, which is regarded as the “territory of men”.

Petites planètes (TOP)

Vincent Moon, 2010–2011, Brazil, Argentina, Turkey, Singapore, 75', OV

16.11. Gorila.sk Urban Space 20:45

Výber hudobných dokumentov Vincenta Moona reprezentuje jeho novšiu, nomádsku identitu a polohu etnografa, ktorý cestuje po celom svete a zaznamenáva tradičnú, umelú aj experimentálnu hudbu.

A selection of music documentaries by Vincent Moon illustrates his more recent identity of a nomadic ethnographer who travels around the world and records traditional, artificial and experimental music.

Počuj, Philip / Listen Up Philip (PER)

Alex Ross Perry, 2014, USA, 108', EV

11.11. Kino Lumière K1 18:00

14.11. Kino Mladosť 20:30

Jason Schwartzman hrá mizantropického a egocentrického spisovateľa, ktorý netrpezlivo očakáva vydanie svojho druhého románu a v New Yorku sa viac nevie sústrediť na prácu.

Jason Schwartzman stars as a misanthropic and egocentric New York author who impatiently expects publication of his second novel and finds it impossible to concentrate on anything anymore.

Pohrdanie / Contempt / Le mépris (LEX)

Jean-Luc Godard, 1963, France, 103', OV+ET

11.11. Kino Mladosť 16:00

V centre adaptácie románu Alberta Moravia stojí vzťah scenáristu Paula a jeho manželky Camille, do ktorého sa vkradlo čosi nedobré – zárodok pohrdania.

In the centre of this adaptation of a novel by Alberto Moravia is the relation between Paul and his wife, Camille, which has been infected by a seed of contempt that slowly begins to gnaw away at their love.

Prijímanie / Communion / Komunia (EU/DC)

Anna Zamecka, 2016, Poland, 72', OV+ET

14.11. Kino Lumière K1 15:45

15.11. Kino Lumière K4 20:15

Keď dospelí zlyhajú, ich deti musia dospieť expresne; Ola má 14 rokov, no už sa musí starať o svojho nefunkčného otca, autistického brata a matku, ktorá žije mimo rodiny.

When adults fail, their children have to grow up quickly. Ola is 14 and she must take care of her dysfunctional father, autistic brother and a mother who lives away from them.

Primárky / Primary (US)

Robert Drew, 1960, USA, 53', EV

14.11. Gorila.sk Urban Space 21:00

Tento prelomový dokument kráča v päťach vtedajšieho senátora Johna F. Kennedyho a jeho súperenia s Hubertom Humphreym o demokratickú prezident-skú nomináciu v roku 1960.

This breakthrough documentary travels along with the then-senator John F. Kennedy as he campaigns against Hubert Humphrey for the 1960 Democratic presidential nomination.

Profesionálna cudzinka / The Professional Foreigner (SVK)

Anna Grusková, 2016, Slovakia, 64', SV+ET

15.11. Kino Lumière K1 18:00
Spisovateľka Irena Brežná v roku 1968 nasledovala svojich rodičov do emigrácie. Kdesi medzi krajinami a kultúrami si vytvorila inšpiratívnu identitu „nevďačnej cudzinky“.

In 1968, writer Irena Brežná followed her parents into emigration. Somewhere between the different countries and cultures, she created her own inspiring identity of an “ungrateful foreigner”.

Psy / Dogs / Câini (EU/FC)

Bogdan Mirică, 2016, Romania, 104', OV+ET

12.11. Kino Lumière K1 20:00

13.11. Kino Lumière K1 15:45

Muž z mesta sa vydáva neďaleko ukrajinskej hranice, aby predal obrovský opustený kus zeme, ktorý zdedil po svojom dedovi; keď ho miestny policajt varuje, že jeho predok bol šéfom miestneho podsvetia, začne v ňom narastať pocit všeobecného strachu, ktorý sa neprejavuje ničím konkrétnym.

A city man ventures near the border with Ukraine to sell the vast but desolate land he inherited from his grandfather; after he is warned by a local cop that his grandfather was a local crime lord, a general sense of threat that is never materialised builds up around him.

Rodinné šťastie / It's Not the Time of My Life / Ernelláék Farkaséknál (EU)

Szabolcs Hajdu, 2016, Hungary, 81', OV+ET

13.11. Kino Lumière K1 18:00

14.11. Kino Lumière K1 17:45

Nekompromisná intímna štúdia dvoch

rodín, ktoré okolnosti prinútiť, aby sa dočasne podelili o neobyčajný byt.

This is an uncompromising and intimate study of two families thrown together by circumstance to share an unusual apartment temporarily.

Slnko, to slnko ma oslepilo / The Sun, the Sun Blinded Me /

Słońce, to słońce mnie osłepiło (CN)
Anka and Wilhelm Sasnal, 2016, Poland, Switzerland, 74', OV+ET

13.11. Kino Mladost 13:30

16.11. Kino Lumière K2 20:15

Veľavýznamný komentár utečeneckej krízy a vlny xenofóbie, ktorá ju nasledovala, využíva jednoduchý príbeh Camusovho *Cudzinca* ako priestor na hlbinnú analýzu strachu z cudzieho.

Providing a meaningful commentary on the refugee crisis and the wave of xenophobia that followed, the film uses the simple storyline of *The Stranger* by Albert Camus as the vehicle for a profound analysis of the fear of everything strange.

Smrteľné historky / Murderous Tales / Smrteľné historky (SVK)

Jan Bubeníček, 2016, Czech Republic, Slovakia, 80', SV

12.11. Kino Mladost 11:30

Pozoruhodný trikový poviedkový film o hrdinstve a smrti, kombinujúci hranú akciu s 3D a 2D animáciou, bábkohereckými technikami a zadnou projekciou. This remarkable feature-length fiction cartoon omnibus film about heroism and death combines live action with 3D and 2D animation, stop-motion techniques and background projection.

Som tu! / Mellow Mud /**Es esmu šeit** (EU/FC)*Renārs Vimba*, 2016, Latvia, 105', OV+ET
13.11. Kino Mladost' 20:15

15.11. Kino Lumière K1 15:30

Príbeh o dievčati a jej bratovi, ktorým umrel otec a matka odišla za prácou do Anglicka, spracúva tému ekonomickej migrácie cez optiku tých, ktorí po odchode blízkych ostali vo svojej vlasti, kde chcú žiť aj naďalej.

A story about a girl and her brother whose father died and mother has gone to look for work in England takes a look at economic migration, examining not the ones who leave but those who are left behind and want to associate their future with their homeland.

Spalujúca túžba / Eyes Wide Shut (RŠ)*Stanley Kubrick*, 1999, USA, United Kingdom, 159', EV

12.11. Kino Mladost' 22:30

Finálny opus Stanleyho Kubricka je erotickým trilerom na motívy Snovej novely Arthura Schnitzlera s Radem Šerbedžijom v jednej z jeho najpamätnejších úloh.

The final opus by Stanley Kubrick is an erotic thriller inspired by Arthur Schnitzler's *Dream Story*, featuring Rade Šerbedžija in one of his most memorable performances.

Svetácke dievča / Worldly Girl /**La ragazza del mondo** (EU/FC)*Marco Danieli*, 2016, Italy, France, 104', OV+ET

13.11. Kino Mladost' 17:45

15.11. Kino Mladost' 15:45

Keď Giulia spoznáva Liberta, zisťuje, že ju možno čaká aj iný osud, no voľba srdca ju vylučuje z komunity Svedkov Jehovových, do ktorej patrila.

When Giulia meets Liberto she discovers there may be another destiny awaiting her, a choice of heart that leads to Giulia being completely cut off from the Jehovah's Witnesses community she belongs to.

Také sú pravidlá /**These Are the Rules /****Takva su pravila** (CRO)*Ognjen Sviličić*, 2014, Croatia, France, Serbia, Macedonia, 77', OV+ET

14.11. Kino Lumière K4 15:30

50-ročný šofér autobusu zo Záhrebu žije tichým a spokojným životom so svojou rodinou, až kým jedného dňa jeho syn nepríde domov celý zbitý.

A 50-year-old bus driver from Zagreb lives a calm and content life with his family until one day his son comes home beaten up.

Toni Erdmann (LUX)*Maren Ade*, 2016, Germany, Austria, 163', OV

11.11. Kino Lumière K2 15:45

Prenikavá a nesmierne vrstevnatá snímka o zblížení otca a dcéry, v ktorej je spoločenská kritika zaobalená do komediálneho žánru s absurdnými podtónmi. An insightful and multi-faceted portrayal of coming together between a father and a daughter, the picture wraps social criticism in the mantle of comedy with absurd undertones.

Tramontane (CN/FC)

Vatche Boulghourjian, 2016, Lebanon, France, Qatar, United Arab Emirates, 105', OV+ET

12.11. Kino Lumière K1 13:30

16.11. Kino Lumière K1 15:30

Slepý mladík z dedinky v Libanone cestuje naprieč domácim vidiekom s cieľom vypátrať svoj skutočný pôvod.

A young blind man from a small Lebanese village travels across rural Lebanon in search of a record of his own birth.

Týždeň a jeden deň /**One Week and a Day /****Shavua ve Yom** (CN/FC)

Asaph Polonsky, 2016, Israel, 98', OV+ET

14.11. Kino Mladost 15:30

17.11. Kino Lumière K2 18:00

Po týždni trúchlenia za zosnulým synom sa Eyal napriek naliehaniu svojej manželky odmieta vrátiť do starých kolají; miesto toho počas marihuano-vých „dýchánkov“ so svojim mladým susedom dospieva k poznaniu, že existujú veci, pre ktoré sa oplatí žiť aj naďalej.

When Eyal finishes the week of mourning for his late son, his wife urges him to return to their routine; instead, he opts to get high with a young neighbour only to discover that there are still things in his life worth living for.

V Kalifornii / In California /**La Californie** (CN/DC)

Charles Redon, 2015, France, 78', EV

13.11. Kino Lumière K2 20:15

15.11. Kino Mladost 13:30

Mathilde je baletka na štarte kariéry a Charles zas študent filmu, ktorý hľadá svoj prvý veľký námet, až kým nepochopí, že ho celý ten čas žije.

Mathilde is a ballet dancer at the beginning of her career while Charles is a film student searching for his first grand subject until he realises that he has been living it all this time.

Vojnová miestnosť / The War Room (US)

Chris Hegedus, D.A. Pennebaker, 1993, USA, 96', EV

11.11. Kino Lumière K2 20:30

Tento film, pomenovaný podľa neprístupného „velína“ stojaceho v centre úspešnej kandidatúry Billa Clintona na úrad prezidenta USA, sleduje volebnú kampaň očami stratégov skrytých pred očami bežných smrteľníkov.

Named for the off-limits command centre at the hub of Bill Clinton's successful bid for the U.S. presidency, this film follows the campaign through the eyes of its hidden masterminds.

Volebný deň / Election Day (US)

Katy Chevigny, 2007, USA, 84', EV

12.11. Kino Lumière K4 18:30

Zábavná, inšpiratívna a miestami znepokojujúca tapiséria zobrazujúca amerických občanov, ktorí sa rozhodli, že v tento osudný deň ich hlas nevyjde nazmar.

An entertaining, inspiring and sometimes unsettling tapestry of U.S. citizens determined to make their votes count on one fateful day.

**Všetky tie prebdené noci /
All These Sleepless Nights /
Wszystkie nieprzespane noce** (TOP)

Michał Marczak, 2016, Poland, United Kingdom, 100', OV+ET

12.11. Kino Lumière K1 15:45

17.11. Kino Lumière K2 20:15

Niekde medzi fikciou a dokumentom sa pohybuje tento film o dvoch mladých ľuďoch a ich milovanom meste, ktorého nočnú tvár poznajú lepšie než ktokoľvek iný.

Buoying somewhere between fiction and documentary, this is a film about two young people and their favourite town whose night face they know better than anybody.

**Vysnívaní / The Dreamed Ones /
Die Geträumten** (SE)

Ruth Beckermann, 2016, Austria, 89', OV+ET

16.11. Kino Mladost 13:30

Dvaja mladí herci sa stretávajú v nahrávacom štúdiu, aby na záznam načítali dávnu no stále živú listovú korešpondenciu medzi dvomi zamilovanými básnikmi – Ingeborg Bachmannovou a Paulom Celanom.

Two young actors meet in a recording studio to read letters from an old but still vivid correspondence between two poets in love – Ingeborg Bachmann and Paul Celan.

**Z druhej strany / From the Other Side /
S one strane** (CRO)

Zrinko Ogresta, 2016, Croatia, Serbia, 85' OV+ET

11.11. Kino Mladost 18:30

Pred 20 rokmi sa Vesna odsťahovala do Záhrebu v snahe utiecť pred udalosťami,

ktoré jej takmer zničili život; teraz ju však neočakávaný telefonát uvrhne do spomienok na tajomstvo, ktoré sa celé tie roky snažila ukryť sama pred sebou. 20 years ago Vesna moved to Zagreb, away from the events that almost destroyed her life; however, an unexpected phone call will bring back the memory of a secret that she has been trying to hide from herself for all these years.

**Zrodenie národa /
The Birth of a Nation** (CN)

Nate Parker, 2016, USA, 120', EV

12.11. Kino Nostalgia 17:00

16.11. Kino Lumière K1 20:00

Americký juh v predvečer občianskej vojny: černošský otrok a kazateľ Nat Turner burcuje otrokov do boja za oslobodenie. American South on the eve of the Civil War: Nat Turner, a slave-turned-preacher-turned-revolutionary agitates his fellow African American slaves to join him on the path to freedom.

**Život je trúbka / Life Is a Trumpet /
Život je truba** (CRO)

Antonio Nuić, 2015, Croatia, Slovenia, Serbia, Montenegro, United Kingdom, 92', OV+ET

11.11. Kino Lumière K1 15:30

V príbehu, ktorý sa točí okolo dvoch veľkých rodinných osláv – svadby a Štedrého večera – sa mladý jazzový hudobník snaží zmieriť svojich rozhádaných príbuzných. Revolving around two big family gatherings – a wedding and the Christmas Eve – this is a story of a young jazz musician who is trying to reconcile his quarrelling family members.

Súťaž krátkych filmov 1 / Shorts Competition 1

(SC)

rôzni / various, 2015-2016, 70', OV+ET
12.11. Kino Lumière K2 15:30

Elegancia / Elegance / Eleganssi (EU)

Virpi Suutari, 2016, Finland, 25', OV+ET

Záchrana / Ascension / Ascensão (EU)

Pedro Peralta, 2016, Portugal, 18', OV+ET

Moriom (EU)

Mark Olexa, Francesca Scalisi, 2015,
Switzerland, 12', OV+ET

Gerontofóbia / Gerontophobia (EU)

Boris Sverlow, 2016, Belgium,
Netherlands, 15', X

Súťaž krátkych filmov 2 / Shorts Competition 2

(SC)

rôzni / various, 2015-2016, 85', OV+ET
12.11. Kino Lumière K4 20:15

Osoba / Personne (EU)

Christoph Girardet, Matthias Müller, 2016,
Germany, 15', X

Ticho / Silence (CN)

Dejan Mrkic, 2016, Australia, United
Kingdom, 14', EV

Limbo (EU)

Konstantina Kotzamani, 2016, Greece,
30', OV+ET

**Kone kapitána kavalérie /
The Horses of a Cavalry Captain /
Die Pferde des Rittmeisters** (EU)

Clemens von Wedemeyer, 2015, Germany,
10', OV+ET

Ping Pang (CN)

Yoichi Tanaka, 2016, Japan, 16', OV+ET

Súťaž krátkych filmov 3 / Shorts Competition 3

(SC)

rôzni / various, 2015-2016, 76', OV+ET
13.11. Kino Lumière K4 17:45

Zver / The Beast / Zvir (CRO)

Miroslav Sikavica, 2016, Croatia, 14', OV+ET

**9 dní z môjho okna v Aleppe / 9 Days
– From My Window in Aleppo** (TOP)

*Issa Touma, Thomas Vroege, Floor van der
Meulen*, 2015, Netherlands, Syria, 13',
OV+ET

Exomoon (EU)

Gudrun Krebitz, 2015, Austria, United
Kingdom, 7', X

Tieň / Shadow / Si (CN)

Bülent Öztürk, 2016, Turkey, 18', OV+ET
Adaptácia / Adaptation / Adaptacja (EU)
Bartosz Kruhlik, 2016, Poland, 24', OV+ET

Cinema Now – krátke filmy / Cinema Now – shorts

(CN)

rôzni / various, 2015-2016, 95', OV+ET
15.11. Kino Lumière K4 18:30

**Byt na prenájom / Room for Rent /
Quarto para alugar**

Enock Carvalho, Matheus Farias, 2016,
Brazil, 21', OV+ET

Ping Pang (SC)

Yoichi Tanaka, 2016, Japan, 16', OV+ET

Oceán / Ocean

Cyril Zima, 2016, USA, 10', EV

**Uzimená jar / Wintry Spring / Rabie
Chetwy**

Mohamed Kamel, 2015, Egypt, 16', OV+ET
Ticho / Silence (SC)

Dejan Mrkic, 2016, Australia, United
Kingdom, 14', EV

Tieň / Shadow / Si (SC)

Bülent Öztürk, 2016, Turkey, 18', OV+ET

Europa – krátke filmy 1 /**Europa – shorts 1 (EU)**

rôzni / various, 2015-2016, 79', OV+ET
11.11. Kino Lumière K4 20:45

Osoba / Personne (SC), C. Girardet, M. Müller, 2016, Germany, 15', X

Limbo (SC), Konstantina Kotzamani, 2016, Greece, 30', OV+ET

Kone kapitána kavalérie / The Horses of a Cavalry Captain / Die Pferde

des Rittmeisters (SC), Clemens von Wedemeyer, 2015, Germany, 10', OV+ET

Adaptácia / Adaptation / Adaptacja (SC) Bartosz Kruhlak, 2016, Poland, 24', OV+ET

Europa – krátke filmy 2 /**Europa – shorts 2 (EU)**

rôzni / various, 2015-2016, 97', OV+ET
13.11. Kino Lumière K4 20:00

Polčas / Half Time / Mi-Temps

Arnaud Pelca, 2016, France, 8', OV+ET

Elegancia / Elegance / Eleganssi (SC)

Virpi Suutari, 2016, Finland, 25', OV+ET

Fínska noc svätôjánska r. 2169 /

Finnish Midsummer 2169

Anssi Kasitonni, 2016, Finland, 10', OV+ET

Záchrana / Ascension / Ascensão (SC)

Pedro Peralta, 2016, Portugal, 18', OV+ET

Exomoon (SC), Gudrun Kriebitz, 2015,

Austria, United Kingdom, 7', X

Melónová dúha / Melon Rainbow

Laurits Flensted-Jensen, 2016, Denmark, 29', OV+ET

Europa – krátke filmy 3 /**Europa – shorts 3 (EU)**

rôzni / various, 2015-2016, 79', OV+ET
16.11. Kino Lumière K4 18:15

Gerontofóbia / Gerontophobia (SC)

Boris Sverlow, 2016, Belgium, Netherlands, 15', X

Poschodie X / Floor X / Etage X

F. Fabritz, 2016, Germany, 14', OV+ET

Ďalší tučný zajac? / Big Bunny Again? / Encore un gros lapin?

Émilie Pigeard, 2015, France, 6', OV+ET

Moriom (SC)

Mark Olexa, Francesca Scalisi, 2015,

Switzerland, 12', OV+ET

Tam, kde sa voda zlieva s inou vodou /

Where Water Comes Together with Other Water / Dove l'acqua con altra acqua si confonde

Gianluca Mangiasciutti, Massimo Loi, 2016, Italy, 14', OV+ET

Krajina túžby – Šťastie je nová čierna / Land of Desire – Happy is the New Black

Donna Verheijden, 2016, Netherlands, 18', OV+ET

Made in Slovakia – krátke**filmy / shorts (SVK)**

rôzni / various, 2015-2016, 89', SV/OV+ET
12.11. Kino Lumière K2 20:30

Bajka / A Tall Tale

Lucia Nimcová, 2016, Slovakia, 34', SV+ET

Hniezdo / The Nest, K. Leidenfrostová,

2015, Slovakia, 25', SV+ET

Rozhovory / Interviews

Paula Ďurinová, 2016, Slovakia, 30', OV+ET

Študentské filmy

VŠMU Bratislava / The Acad. of Performing Arts Bratislava (SVK)

rôzni / various, 2015-2016, 101', SV
12.11. Gorila.sk Urban Space 18:00

Chilli, M. Mikušová, 2016, 8', SV

[: „If we die tomorrow...“ :] Sára, Emma a obrázky dospievania / Sára, Emma and Images of Growing Up

L. Kušnieriková, 2016, 25', SV

Mila Fog, M. Prokopová, 2015, 11', SV

Okupácia / Occupation

M. Mikušová, 2016, 4', SV

Perfektná nora / Perfect Burrow

L. Smitková, 2016, 7', SV

Prepáčte mi / I am Sorry

T. Kuhn, 2015, 17', SV

Ručne stručne / Handstern*L. Figeľ*, 2016, 2', SV**Skúška / The Test**, *G. Valentovič*, 2016, 27', SV**AKU Banská Bystrica / The Acad.****of Arts Banská Bystrica** (SVK)

rôzni / various, 2016, 67', SV

12.11. Gorila.sk Urban Space 16:30

Chvilie snov / The Moments of Dreams*M. Kociš*, 2016, 22', SV**Mundi**, *Matin Malo*, 2016, 8', SV**Nebojsa**, *J. Gajdoš*, 2016, 14', SV**Očamihy / Trayeces**, *B. Vaculová*, 2016, 6', SV**Sama / Alone**, *M. Vaškorová*, 2016, 17', SV**Téma: Mesto – krátke filmy /****Topic: City – shorts** (TOP)

rôzni / various, 2015-2016, 80', OV+ET

11.11. Kino Lumière K4 18:30

9 dní z môjho okna v Aleppe / 9 Days**– From My Window in Aleppo** (SC)*I. Touma, T. Vroege, F. van der Meulen*,

2015, Netherlands, Syria, 13', OV+ET

**Nedokončená pieseň č. 1: More
sliepňavých svetiel / Unfinished Song****#1: A Sea of Dim Lights / Música****Incompleta #1: Pouca luz em tanto mar***Daniel Barosa*, 2016, Brazil, 17', OV+ET**Nový južný Záhreb / Zagreb****Confidential – Imaginary Futures /
Novi Južni Zagreb***Darko Fritz*, 2015, Croatia, 14', OV+ET**Orientácia / Orientation***Sirah Foighel Brutmann, Eitan Efrat*, 2015,
Belgium, 12', OV+ET**Vezmi ma domov / Take Me Home***Abbas Kiarostami*, 2016, Iran, 16', X**Zadný voj / Rearward***Yi Lian*, 2015, China, 8', X**Lexikón: Farba – krátke filmy /****Lexicon: Colour – shorts**

(LEX)

rôzni / various, 2012-2016, 51', OV+ET

16.11. Kino Lumière K4 20:30

Smútok nebude trvať večne /**The Sadness Will Not Last Forever /****Het verdriet zal niet eeuwig duren***Alexei Dmitriev*, 2016, Russia,

Netherlands, 9', OV+ET

Tri dimenzie času /**Three Dimensions of Time***P. Zwier*, 2015, Netherlands, Russia, 14', X**Chromatická aberácia / Chromatic****Aberration***Aura Satz*, 2014, United Kingdom, 9', X**Škatuľa hojnosti / Abound Box***Sheri Wills*, 2015, USA, 5', X**Hlboká červená / Deep Red***Esther Urlus*, 2012, Netherlands, 8', X**Červený mlyn / Red Mill / Rode molen***Esther Urlus*, 2013, Netherlands, 6', X**Focus: Chorvátsko – krátke****filmy / Focus: Croatia – shorts**

(CRO)

rôzni / various, 2014-2016, 108', OV+ET

14.11. Kino Lumière K4 18:15

Belladonna*Dubravka Turić*, 2015, Croatia, 18', OV+ET**Dota**, *Petra Zlonoga*, 2016, Croatia, 5', X**Kvety / Flowers / Cvijeće***Judita Gamulin*, 2015, Croatia, 18', OV+ET**Piknik / Picnic***Jure Pavlović*, 2015, Croatia, 13', OV+ET**Podobizne / Simulacra / Simulacra***Ivana Bošnjak, Thomas Johnson*, 2014,

Croatia, 9', X

Zver / The Beast / Zvir (SC)*M. Sikavica*, 2016, Croatia, 14', OV+ET**Zvieratko / The Beast / Zvjerka***Daina O. Pusić*, 2015, Croatia, Finland,

20', OV+ET

Život s Hermanom H. Rottom / Life**with Herman H. Rott / Elu Herman H.****Rott'iga***Chintiss Lundgren*, 2015, Estonia, Croatia,

Denmark, 11', X

11. 11.

Pocta: Rade Šerbedžija

Svetoznámy herec chorvátskeho pôvodu Rade Šerbedžija je tohtoročným laureátom Ceny MFF Bratislava za umeleckú výnimočnosť vo svetovej kinematografii. Odozvanie ocenenia sa uskutoční počas slávnostného otvorenia festivalu a je spojené s premietaním jeho režijného debutu *Oslobodenie Skopje*.

19:00 – Kino Nostalgia

12. 11.

Workshop: Elektrosľuch Mini City

Elektrosľuch je zariadenie na počúvanie elektromagnetických polí, skrytej dimenzie reality všade vďaka nás. Za posledných pár rokov si našlo obľubu u hudobníkov, terénnych nahrávačov, svetoznámych sound-dizajnérov, ale aj hľadačov duchov. Účastníci workshopu si ho budú môcť poskladať (s pomocou jeho otca, Jonáša Grusku) a následne otestovať v uliciach mesta. Počet účastníkov je limitovaný na 10 miest, preto je potrebné vyplniť online registráciu.

13:00-17:00 – ProgressBar

Diskusia: Generácia '68

Diskusia po projekcii rovnomenného dokumentárneho filmu režiséra Nenada Puhovského o revolučnej generácii juhoslovenskej mládeže a jej väzbách na československé prostredie a kontext. Hostia: Nenad Puhovski, Rade Šerbedžija, Nenad Dukić

18:00 – Kino Lumière K2

Konzert: Lazer Viking, Sabrehart, Genuine Jacks

Spojenie dvoch žánrovo nesúrodých skupín Lazer Viking a Sabrehart vyhadzuje žánrové hranice oknom a prichádza s nekompromisným schizofrenickým popom. Po nich prichádza na pódium Genuine Jacks s popovým drivom Nirvany v kombinácii s ozvenami toho najlepšieho z 60s beatu a 70s post-punku. O afterparty sa postarajú Voodoo Beats a Garage Knight Riders Djs.

20:00 – Fuga

Nočná projekcia: Spaľujúca túžba

Neskoré nočné premietanie erotického trileru Stanleyho Kubricka *Spaľujúca túžba*, ktoré osobne uvedie herec Rade Šerbedžija. Nepremeškajte príležitosť vypočuť si jeho rozprávanie o spolupráci so slávnym režisérom.

22:30 – Kino Mladost

11. 11.

Tribute: Rade Šerbedžija

A “renaissance man” from Croatia who has made it all the way to Hollywood, Rade Šerbedžija is this year’s laureate of the Award for Artistic Excellence in World Cinema bestowed by the Bratislava International Film Festival. Mr. Šerbedžija will accept the award at the festival’s opening ceremony, before the screening of his directorial debut, *The Liberation of Skopje*.

19:00 – Kino Nostalgia

12. 11.

Workshop: Elektrosłuch Mini City

Elektrosłuch™ is a device designed to listen to electromagnetic fields, a hidden dimension of reality that surrounds us. Over the past several years it has become popular among musicians, field recording professionals, world-famous sound designers but also ghost seekers. Workshop participants will be able to assemble their own device (with the help of its inventor Jonáš Gruska) and subsequently test it around the city. The number of participants is limited to 10, which is why we kindly ask to fill out an online registration.

13:00 – 17:00 – ProgressBar

Discussion: Generation of 68

After the projection of a documentary film of the same name by Nenad Puhovski about a revolutionary generation of the Yugoslav youth and its ties to Czechoslovak cultural environment and context, you are cordially invited to attend an open discussion featuring special guests: Nenad Puhovski, Rade Šerbedžija, Nenad Dukić.

18:00 – Kino Lumière K2

Concert: Lazer Viking, Sabrehart, Genuine Jacks

The fusion of two seemingly ill-assorted music bands, Lazer Viking and Sabrehart, throws division lines between different genres out of the window and takes you on a journey to uncompromising schizophrenic pop. They will be followed by Genuine Jacks with their Nirvana-like pop drive echoing the best of the 1960s beat and the 1970s post-punk. The afterparty will feature Voodoo Beats and Garage Knight Riders DJs.

20:00 – Fuga

Late Night Show: Eyes Wide Shut

A late-night projection of *Eyes Wide Shut*, an erotic thriller by Stanley Kubrick, will be presented in person by the festival’s special guest, Rade Šerbedžija, who delivered one of his most memorable performances in this film. Do not miss an opportunity to listen to colourful stories about his collaboration with the iconic director.

22:30 – Kino Mladost

13. 11.

Junior: Drobcí

Predpremiérové uvedenie nového slovenského večerníckového seriálu. Premietania pre našich najmenších divákov a ich rodičov sa zúčastní aj režisérka večerníčkov Vanda Raýmanová, ktorá si pre deti pripravila veselú výtvarnú úlohu. Sekcia Junior: Večerníčky vznikla v spolupráci s RTVS pri príležitosti 60. výročia televízneho vysielania.
11:00 – Gorila.sk Urban Space

Diskusia: Podoby súčasného chorvátskeho filmu

Za posledné desaťročie zazname-

nal chorvátsky film značný rozvoj, a to najmä vďaka práci Chorvátskeho audiovizuálneho centra (HAVC). Vďaka dlhodobému programovému plánovaniu a premyslenej finančnej politike môže HAVC novým, tvorivým spôsobom podporovať výrobu filmov, ktorým sa darí doma i v zahraničí. Riaditeľ Chorvátskeho audiovizuálneho centra Hrvoje Hribar osobne uvedie novinku Rajka Grlića *Bobo* a predstaví súčasný chorvátsky film a politiku podpory domácej produkcie, ktorá priniesla hmatateľné výsledky na medzinárodnej scéne.

20:30 – Kino Lumière K1

14. 11.

Slovensko-rakúske umelecké mosty

Večer poézie, hudby, filmu a hovorov o literatúre pod názvom Iba zdanie, ale aké skutočné!, spojené s premietaním rakúskeho filmu *Vysnívaní*. Projekcia filmu je venovaná pamiatke filmového historika, publicistu, organizátora a propagátora slovenskej kinematografie, Mgr. Štefana Vraštiaka.

18:00 – Divadlo Astorka - Korzo 90

Diskusia: Voľby a médiá

Len pár dní po veľkom finále amerických prezidentských volieb sa moderátor Branislav Ondrášik a jeho hostia pokúsia

uchopiť udalosti posledných mesiacov cez prizmu médií a spôsobu, akým konštruujú obraz politických kandidátov. Diskusia je spojená s projekciou priekopníckeho dokumentárneho filmu *Primárky*, ktorý je súčasťou programovej sekcie Flashback: Americké voľby.

19:30 – Gorila.sk Urban Space

Party: Filmári za mixom

Slovenskí filmári i naši zahraniční hostia a porotcovia v nezvyčajne úlohe DJ-ov. Spoznajte ich vkus, hudbu, ktorá ich inšpiruje. Vstup voľný!

20:00 – Fuga

13. 11.

Junior: Bedtime Stories

The BIFF proudly presents the official preview of *The Tots*, a new Slovak series of TV bedtime stories. The screening for the youngest generation of festival-goers and their parents will also be attended by director Vanda Raýmanová who has prepared a funny artistic task for the attending children. The section has been organised in cooperation with Slovak Radio and Television on the occasion of the 60th anniversary of television broadcasting in Slovakia.
11:00 – Gorila.sk Urban Space

Discussion: Countenance of Contemporary Croatian Cinema

Over the past decade, Croatian cinema has made a significant progress, largely because of the solid performance by the Croatian Audio-Visual Centre (HAVC). Thanks to its long-term programme planning and well-thought-out financial policy, the HAVC keeps finding new and creative ways to support production of films that are successful at home and abroad. HAVC Director Hrvoje Hribar will personally present the latest film by Rajko Grlić, *The Constitution*, provide an overview of contemporary Croatian cinema and discuss his institution's policy to support domestic film production that has brought tangible international results.
20:30 – Kino Lumière K1

14. 11.

Slovak–Austrian Art Bridges

An evening of poetry, music, film and discussing literature entitled *Only an Illusion, But What a Real One!* is combined with the projection of an Austrian film, *The Dreamed Ones*. The film screening has been dedicated to commemorating Štefan Vraštiak, a film historian, journalist, and a passionate organiser and promoter of Slovak cinema.
18:00 – Divadlo Astorka – Korzo 90

Discussion: Elections and Media

Just days after the grand finale of U.S. presidential election, moderator Branislav Ondrášik and his guests will try to review the final months of election campaigning and grasp them through the prism of media coverage and the way the media create and construe the public

image of political candidates. The discussion will be followed by the projection of *Primary*, a pioneering documentary film that forms part of the programme section entitled *Flashback: US Election*.
19:30 – Gorila.sk Urban Space

Party: Filmmakers-Turned-DJs

Slovak filmmakers along with the festival's foreign guests and members of international jury panels have agreed to stand behind a DJ mixing console to reveal their taste in music and play some of the music that inspires them for festival-goers. The entry is free!
20:00 – Fuga

15. 11.

Master Class: Alex Ross Perry

Vychádzajúca hviezda amerického nezávislého filmu je držiteľom Zvláštnej ceny poroty z festivalu v Locarne (2014). Len pár rokov predtým nakrútil svoj prvý film takmer bez rozpočtu a dnes aj napriek úspechom stále robí skromnejšie filmy. O autorskej slobode, o tom, prečo stále nakrúca na filmový materiál alebo o inšpirácii moderným americkým románom bude hovoriť nielen študentom filmu, ale aj každému, koho zaujal jeho profil na našom festivale.

15:00 – Kino Lumière K2

Simultánna projekcia:**Otvorila som si oči**

Niekoľko európskych kín sa prepojí prostredníctvom simultánnej projekcie filmu *Otvorila som si oči* a následne interaktívnej diskusie s režisérkou Leylou Bouzidovou, ktorá bude streamovaná naživo z Bruselu. Snímka je nominovaná na filmovú Cenu LUX, ktorú od roku 2007 udeľuje Európsky parlament s cieľom popularizovať pôvodnú európsku kinematografiu.

19:15 – Kino Mladost'

Koncert: Max Bazowski, Ghost of You, Acute Dose, 1flfsoap

Talentovaní Max Bazowski sú jednou z najrýchlejšie rastúcich kapiel na Slovensku. Od svojho debutu na začiatku roka 2015 sa im podarilo získať cenu Nadácie Advance Investments venovanú najväčším objavom domácej hudobnej scény. Zahrali si na festivale Grape aj Pohoda, kde si vyslúžili pochvalu aj od zástupcov škótskej stanice BBC. Vo Fuge ich doplnia tri kapely z hlavného mesta českej alternatívy, Brna - Ghost of You, Acute Dose a 1flfsoap. Znieť bude atmosférický rock, gitarová psychedélia aj temná elektronika so živými bicími.

20:00 – Fuga

15. 11.

Master Class: Alex Ross Perry

One of the rising stars of American independent cinema, Alex Ross Perry took Special Jury Prize from the Locarno Film Festival in 2014. Just a couple of years earlier, he made his debut picture on virtually no budget. Despite the success he has had, he remains faithful to making modestly-budgeted films largely outside the system. Not only film students but all festival-goers who will have enjoyed his profile during the festival are kindly encouraged to attend the master class during which Mr. Perry will discuss artistic freedom, his fascination with conventional film stock and his inspiration with modern American novel.

15:00 – Kino Lumière K2

Simultaneous Screening:**As I Open My Eyes**

On this night, a number of European cinema theatres will join hands to take part in a simultaneous projection of *As I Open My Eyes* and the subsequent interactive discussion with directress Leyla Bouzid that will be streamed live from Brussels. The picture is one of

the three finalists vying for 2016 LUX Film Prize, an award introduced by the European Parliament in 2007 in order to popularize original European film production.

19:15 – Kino Mladost'

Concert: Max Bazowski, Ghost of You, Acute Dose, 1flfsoap

One of the brightest shooting stars in the sky of Slovak music, Max Bazowski debuted in early 2015 but has already managed to win the Advance Investments Foundation award designed for the most promising talent on the national music scene. The band has appeared at Grape or Pohoda, where it earned praise from BBC Scotland representatives. At the Fuga music club, it will be accompanied by three bands from Brno, the capital of Czech alternative music, namely Ghost of You, Acute Dose, and 1flfsoap. Festival-goers may look forward to a mixture of atmospheric rock, guitar psychedelics and dark electronic music featuring live drums.

20:00 – Fuga

16. 11.

**Komentovaná prehliadka:
Bratislava vo filme**

Poznáte zákutia Bratislavy, kde sa nakrúcala *Fontána pre Zuzanu*, *Slnko v sieti*, *Peacemaker* alebo *Wilsonov*? Aké príhody sa s bratislavskými filmami spájajú? V akých zaujímavých filmoch sa ešte mihla Bratislava a prečo ju v niektorých filmoch zastúpili iné mestá? So sprievodcom Ivorom Švihranom z vlastivedného projektu M_P_BA sa dozviete viac na unikátnej multimedialnej prechádzke mestom.

14:00 – pred Kinom Lumière

Diskusia: Štěpán Hulík

Scenárista a filmový historik, držiteľ ocenenia Magnesia Litera za knihu o počiatkoch normalizácie na Barrandove *Kinematografie zapomnění* a Českého leva za scenár k trojdielnej minisérii *Hořící keř* a porotca 18. ročníka MFF Bratislava. Najnovšie sa podieľal na očakávanej televíznej sérii *Pustina* v produkcii HBO Europe. O rozvíjaní príbehu a postáv na veľkorysej ploche a výskume, ktorý v jeho prípade písaniu predchádza, bude diskutovať so študentmi i záujemcami z radov širokej verejnosti.

16:00 – Gorila.sk Urban Space

Pocta: Martin Huba

Významný slovenský herec a jedna z najvýraznejších umeleckých osobností slovenskej filmovej a divadelnej scény je tohtoročným laureátom ocenenia za dlhoročnú umeleckú tvorbu a držiteľom pamätnej dlaždice na Filmovom chodníku slávy. Vyhlásenie ocenenia je spojené so záverečným ceremoniałom MFF Bratislava.

19:00 – Kino Nostalgia

Diskusia: Mesto viditeľné – neviditeľné

Jana Ambrózová, moderátorka rozhlasovej relácie *Živé mesto_FM*, spolu so svojimi hosťami otvorí veľkú tému mnohotvárnosti mesta. Cez jedinečné optiky, aktivity a skúsenosti a cez osobné postoje diskutujúcich návštevníkov festivalu, sa pokúsia odkryť skryté podoby miest – nielen ako fyzických priestorov vytvorených a formovaných človekom, ale aj priestorov modelovaných a reprodukováných v jeho mysli prostredníctvom symbolov, reprezentácií, zvukových vnemov.

Diskusia je spojená s projekciou hudobných filmov Vincenta Moona zo série *Petites Planètes*, ktorá patrí do programovej sekcie Téma: Mesto.

19:30 – Gorila.sk Urban Space

16. 11.

Commented Sightseeing Tour: Bratislava in Film

Are you familiar with the corners of Bratislava where film classics such as *Fountain for Suzanne*, *The Sun in a Net*, *The Peacemaker* or *Wilson City* were shot? What are the stories behind different films shot in Bratislava? What other interesting motion pictures have chosen Bratislava as their location? Why has it been doubled by other European metropolises in some other films? Your experienced tour guide, Ivor Švihran of the M_P_BA project that focuses on local history and geography, will be happy to answer these and many other questions during a unique multimedia tour across Slovakia's capital.

14:00 – in front of Kino Lumière

Discussion: Štěpán Hulík

BIFF cordially invites all film students and film buffs to a discussion with Štěpán Hulík, a film historian-turned-scriptwriter who won the Magnesia Litera award for *Cinema of Oblivion*, which mapped out the condition of Czech cinema during the infamous normalisation period, and the Czech Lion for his screenplay of *Burning Bush*, a historical TV mini-series produced by HBO Europe and directed by Agnieszka Holland. He recently continued his collaboration with HBO Europe by writing a screenplay for the eight-part crime mini-series, *Wasteland*. One of three members of the international jury to decide on the best fiction film at this year's BIFF, Mr. Hulík will be happy to discuss with you

the development of story and characters as well as the meticulous research that in his case always precedes writing a screenplay.

16:00 – Gorila.sk Urban Space

Tribute: Martin Huba

One of the most accomplished Slovak actors of his generation, Martin Huba is the most recent laureate of the Award for Lifetime Artistic Achievement and next summer will become the newest holder of a memorial tile on the Film Walk of Fame in Bratislava. Martin Huba will receive the award at the closing ceremony of the Bratislava IFF.

19:00 – Kino Nostalgie

Discussion: City Visible – City Invisible

Jana Ambrózová, the moderator of a popular radio show *Živé mesto FM*, along with her guests will explore a big theme of the city's multifaceted nature. Through unique perceptions, activities, experiences and personal attitudes of individual festival-goers, they will try to disclose the hidden nature of towns, not only as physical localities built and shaped by humans but also as spaces modelled and reproduced in people's minds through symbols, associations, and sound sensations.

The discussion is accompanied with the projection of music films by Vincent Moon from his series, *Petites planètes*, that forms part of the programme section entitled Topic: City.

19:30 – Gorila.sk Urban Space

17. 11.

Komentovaná prehliadka: Bratislava vo filme

Poznáte zákutia Bratislavy, kde sa nakrúcala *Fontána pre Zuzanu*, *Slnko v sieti*, *Peace-maker* alebo *Wilsonov*? Aké príhody sa s bratislavskými filmami spájajú? V akých zaujímavých filmoch sa ešte mihla Bratislava a prečo ju v niektorých filmoch zastúpili iné mestá? So sprievodcom Ivorom Švihranom z vlastivedného projektu M_P_BA sa dozviete viac na unikátnej multimedialnej prechádzke mestom.

14:00, 17:00 – pred Kinom Lumière

Počas celého festivalu**Festivalová kaviareň**

Vychutnajte si príjemnú atmosféru a doprajte si oddych medzi filmovými predstaveniami vo festivalovej kaviarni s bohatým sprievodným programom.
Gorila.sk Urban Space

Afterparties

Hudobný program a nočné útočisko počas festivalu poskytne spriatelенý klub Fuga – priestor pre chýbajúcu kultúru.
Fuga

17. 11.

Commented Sightseeing Tour: Bratislava in Film

Are you familiar with the corners of Bratislava where film classics such as *Fountain for Suzanne*, *The Sun in a Net*, *The Peacemaker* or *Wilson City* were shot? What are the stories behind different films shot in Bratislava? What other interesting motion pictures have chosen Bratislava as their location? Why has it been doubled by other European metropolises in some other films? Your experienced tour guide, Ivor Švihran of the M_P_BA project that focuses on national history and geography, will be happy to answer these and many other questions during a unique multimedia tour across Slovakia's capital.

14:00, 17:00 – in front of Kino Lumière

Throughout the festival

Festival Lounge

Enjoy the pleasant atmosphere and relish the moments of relaxation in between film screenings at our official festival lounge that will host an ample garnish of side events.

Gorila.sk Urban Space

Afterparties

The festival-goers will find an abundant music programme and a nightlife hideaway at Fuga – Space for the Missing Culture.

Fuga

CHARITATÍVNA PROJEKCIA MFF BRATISLAVA

Snaha pomáhať ľuďom spája.

Medzinárodný filmový festival Bratislava a občianske združenie ČERVENÝ NOS Clowndoctors vás pozývajú na **charitatívne premietanie** švajčiarsko-francúzskeho filmu pre celú rodinu ***Ja ako Tekvička*** režiséra Clauda Barrasa.

Tento výtvarene pôsobivý animovaný film, nominovaný na tohtoročnú Cenu LUX je adaptáciou románu Gillesa Parisa. Rozpráva príbeh o osirotenom chlapcovi, ktorý si hľadá svoje miesto vo svete. S pomocou láskavého policajta Raymonda a nových kamarátov sa detský hrdina s prezývkou Tekvička učí dôverovať ľuďom okolo seba a nakoniec nachádza lásku i novú rodinu.

Vstupným podporíte občianske združenie ČERVENÝ NOS Clowndoctors. Zdravotní klauni formou humoru a osobného prístupu podporujú psychickú pohodu hospitalizovaných detí a seniorov, tým pomáhajú k zlepšeniu ich celkového zdravotného stavu.

16.11. o 18:00 v Kine Mladosť

CHARITY PROJECTION OF BRATISLAVA IFF

The effort to help others brings people together.

For the third consecutive year, the **Bratislava International Film Festival** and the **RED NOSE Clowndoctors civic association** cordially invite you to a **charity projection of *My Life as a Courgette*** (*Ma vie de Courgette*), a Swiss-French family film by director Claude Barras.

One of the three finalists vying for this year's LUX Film Prize, this visually gripping stop-motion animation is an adaptation of a novel by Gilles Paris. It tells the story of an orphaned boy who is trying to find its place in the sun. With the help of his new-found friends such as Raymond, a kind-hearted police officer, the child hero with an unusual nickname (Small Pumpkin) learns to trust people around him and eventually wins love of a new family.

By buying tickets to this special screening, you will help raise extra funds for the RED NOSE Clowndoctors civic association, which operates a network of health clowns who support mental well-being of hospitalised children and senior citizens through humour and personal approach, thus helping their overall health condition.

November 16, 18:00, Kino Mladosť



18.

**MEDZINÁRODNÝ
FILMOVÝ
FESTIVAL
BRATISLAVA**



11. - 17. 11. 2016

FESTIVALOVÝ SERVIS | FESTIVAL SERVICE

Festival udeľuje tieto typy bezplatných akreditácií:

- V.I.P.
- HOSTĽ / GUEST
- NOVINÁR / PRESS

Akreditáciu V.I.P. a GUEST možno získať len na základe pozývacieho listu od vedenia festivalu. Akreditáciu PRESS udeľuje PR oddelenie festivalu.

Tieto kategórie akreditácií umožňujú svojim držiteľom vstup na festivalové predstavenia v **kinách Lumière, Mladosť a Nostalgia** a využívanie rezervačného systému, ktorý umožňuje rezervovať si vstup na ktorékoľvek verejné filmové predstavenie online a na **registračných miestach** festivalu – v Akreditačnom centre a v každom z festivalových kín.

Vo festivalovej kaviarni Gorila.sk Urban Space je na všetky festivalové premietania vstup voľný.

Všetky typy akreditácií si bude možné vyzdvihnúť a aktivovať v **Akreditačnom centre** festivalu v **Hoteli Tatra – Námestie 1. mája 5**, Bratislava od štvrtku 10. 11. 2016 v čase od 14:00 do 19:00 hod. a v dňoch 11. – 16. 11. 2016 v čase od 10:00 do 19:00 hod.

The Bratislava film festival issues the following types of free accreditations:

- V.I.P.
- HOSŤ / GUEST
- NOVINÁR / PRESS

“V.I.P.” and “Guest” types of accreditation may be obtained only based on a letter of invitation from the festival directorate. The “Press” type of accreditation may be obtained from the festival’s PR Department.

These types of accreditations entitle their holders to free entry to all festival screenings at all municipal cinema theatres – **three screening rooms of Kino Lumière** as well as **Kino Mladost** and **Kino Nostalgia** theatres – and/or access the reservation system that allows them to reserve free tickets to any public screening, either online or via the festival’s **registration spots**, i.e. the Accreditation Centre or the box office of each participating cinema theatre.

The entry to all screenings at **Gorila.sk Urban Space**, the festival’s official lounge, is free.

All types of accreditations can be picked up and activated at the festival’s **Accreditation Centre at Hotel Tatra – Námestie 1. mája 5, Bratislava** – from Thursday November 10, 2016, between 14:00 and 19:00 and on following days (November 11 – 16, 2016) between 10:00 and 19:00.

Festival pripravil pre svojich návštevníkov jednotné a cenovo výhodné vstupné vo výške 3,30 EUR.

V každom z festivalových kín si môžete zakúpiť vstupenky aj v predstihu, na predstavenia v ktoromkoľvek festivalovom kine a v ktorýkoľvek festivalový deň.

Upozornenie!

Sedenie v kinosálach na festivale je voľné.

Najneskôr 5 minút pred predstavením prosíme zaujať svoje miesta.

Po tomto termíne budú voľné miesta ponúknuté ďalším záujemcom.

Vo festivalovej kaviarni Gorila.sk Urban Space je na všetky festivalové premietania vstup voľný.

FESTIVAL PASS

FESTIVAL PASS v cene **14,90 €** držiteľa oprávňuje na vstup na festivalové predstavenia v **kinách Lumière, Mladosť a Nostalgia** počas celého festivalu. Držitelia **Festival passov majú možnosť využívať online rezervačný systém**, ktorý umožňuje rezerváciu vstupu na vybrané filmové predstavenie z pohodlia domova. Rezervácie je možné uskutočniť aj na **registračných miestach** festivalu – v Akreditačnom centre a v každom z festivalových kín.

Festival pass-y si po online registrácii môžete vyzdvihnúť a aktivovať v **Akreditačnom centre** festivalu v **Hoteli Tatra** (Námestie 1. mája 5, Bratislava).

Otváracie hodiny:

10. november 14:00 – 19:00

11. – 16. november 10:00 – 19:00

Tickets to all festival screenings are available for the single bargain price of €3.30.

At all participating cinemas, festival-goers can buy tickets in advance to any scheduled festival screening at any participating cinema.

Note!

Seat numbers at participating cinema theatres do not apply for the festival.

Please take your seats not later than five minutes before the screening. All seats that are not taken by this point shall be made available to other festival-goers.

The entry to all screenings at Gorila.sk Urban Space, the festival's official lounge, is free.

FESTIVAL PASS

Festival-goers may also buy a **FESTIVAL PASS** for the great price of **€14.90**, which entitles its holder to entry to all festival screenings at all municipal cinema theatres – **three screening rooms of Kino Lumière** as well as **Kino Mladost** and **Kino Nostalgia** theatres – throughout the festival. Holders of **Festival passes shall have full access to our online reservation system**, which allows them to make reservations of select screenings from the comfort of their homes. The reservations may also be made at the festival's **registration spots**, i.e. the Accreditation Centre or the box office of each participating cinema theatre.

Upon your online registration, festival passes can be picked up and activated at the festival's **Accreditation Centre at Hotel Tatra** (Námestie 1. mája 5, Bratislava).

Office hours:

November 10 14:00 – 19:00

November 11 – 16 10:00 – 19:00

Pred začatím používania rezervačného systému je nevyhnutné:

- zaregistrovať sa do rezervačného systému prostredníctvom unikátnej mailovej adresy a ľubovoľného hesla
- navštíviť Akreditačné centrum, kde si musíte vyzdvihnúť a tým aktivovať akreditačnú kartu alebo kartu Festival pass-u, ktorou sa budete preukazovať pri vstupe na vybrané filmové predstavenia

Rezervačný systém je webová aplikácia vyvinutá na mieru návštevníkov Bratislavského filmového festivalu na báze ticketingového systému Inviton. Je k dispozícii všetkým držiteľom akreditácií a Festival passov a slúži na pohodlné rezervovanie vstupov na ľubovoľné filmové predstavenia počas celého trvania festivalu. V jednom momente umožňuje držiteľovi maximálne 5 aktívnych rezervácií. Po začiatku rezervovaného predstavenia sa uvoľní v systéme miesto na ďalšiu rezerváciu.

Rezervácie môžete uskutočniť na počítačoch na registračných miestach festivalu – v Akreditačnom centre a v každom z festivalových kín alebo online, na podstránke, ktorá bude sprístupnená na webe festivalu. Rezervácia sa vzťahuje na predstavenie, nie na konkrétne sedadlo v kinosále. Sedenie v kinosáloch je počas celého festivalu voľné.

Rezervačný systém umožňuje:

- vytvárať a rušiť rezervácie na filmové predstavenia
- udržiavať prehľad o navštívených filmových predstaveniach
- udržiavať prehľad o aktívnych rezerváciách

Rezervácie nie je možné uskutočniť v nasledujúcich prípadoch:

- ak je na predstavenie vstup voľný
- ak v danom momente máte na svojej akreditácii alebo Festival passe 5 aktívnych rezervácií
- ak ostáva menej ako 30 minút do začiatku predstavenia, ktoré si chcete rezervovať
- ak rezervácie držiteľov akreditácií a Festival passov zaplnia tri štvrtiny z celkovej kapacity kinosály
- ak ste držiteľom hosťovskej akreditácie, ktorá vás oprávňuje na návštevu 5 filmových predstavení a tento počet ste už naplnili
- ak je vaša akreditácia alebo Festival pass v čase premietania filmu neplatný

Najneskôr 5 minút pred začiatkom projekcie prosíme zaujať miesto na rezervovanom predstavení. Po tomto termíne budú nevyužitú rezervácie zrušené a voľné miesta budú ponúknuté ďalším záujemcom.

Posledných 5 minút pred začiatkom predstavenia umožníme vstup na nevypredané predstavenia držiteľom akreditácií a Festival pass-ov bez rezervácie, až do zaplnenia kinosály.

Before you start using our reservation system, you are required:

- To register with the reservation system through their unique e-mail address and a password of their choice;
- To visit the Accreditation Centre where you must pick up and thus activate your accreditation card and/or your festival pass, which will subsequently serve as your pass to select festival screenings.

The reservation system is an online application that has been tailor-made for visitors of the Bratislava film festival based on the Inviton ticketing system. It shall be available to all holders of accreditations and festival passes and shall allow them to reserve tickets to any screening throughout the festival from the comfort of their homes. It allows any holder to keep the maximum of 5 active reservations at any given time. As soon as the earliest booked screening begins, the system automatically makes room for a new reservation.

The reservations may be placed from computers at the festival's registration spots, i.e. the Accreditation Centre or the box office of each participating cinema theatre, as well as online via link that shall be available at the festival's official website. The reservation applies to a particular screening but not to a particular seat at the cinema theatre. Seat numbers at participating cinema theatres do not apply for the festival.

The reservation system allows you:

- To place and cancel your reservations to individual screenings;
- To keep track of all films you have already seen;
- To keep track of your active reservations.

The reservation cannot be made in the following cases:

- If entry to the given screening is free;
- If your accreditation or festival pass currently keeps 5 active reservations;
- If there is less than 30 minutes before the beginning of the screening you want to book;
- If seats reserved by holders of accreditations or festival passes exceed three quarters of the total capacity of a given cinema theatre;
- If you are a holder of the guest accreditation, which entitles you to see 5 screenings, and you have already seen all five;
- If your accreditation or festival pass is invalid at the time of screening.

Note!

Please take your seats not later than five minutes before the reserved screening begins. All reservations that are not used by this point shall be cancelled and the remaining free seats will be made available to other festival-goers.

The final five minutes before an unsold-out screening begins, holders of accreditations and festival passes will be able to enter the screening without a reservation, until the point of filling the cinema theatre's capacity.

Spoločne vyberáme najlepší film z celého programu 18. MFF Bratislava 2016 a hlasujúci diváci budú mať šancu vyhrať zaujímavé ceny.

Pravidlá súťaže

- a) Po skončení filmu vyplňte na lístku svoje údaje a hodnotenie filmu
- b) Lístok vhodte do vyznačenej schránky
- c) Mená všetkých výhercov zverejníme na internetovej stránke www.bratislavaiff.sk

Let's select the best film of the 18th Bratislava International Film Festival 2016 and voting festival visitors will have a chance to win interesting prizes.

Rules of the competition

- a) After the screening of any film, fill in the ballot including your data and a short evaluation
- b) Cast the ballot into the marked box
- c) The names of all prize-winners will be published on the festival's official website at www.bratislavaiff.sk

Po projekciách vybraných filmov bude možné zúčastniť sa na diskusiách s prítomnými tvorcami.

Tlačové stredisko pre akreditovaných novinárov sa nachádza v **Hoteli Tatra na Námestí 1. mája 5**. Otvorené je počas festivalu v dňoch 11. – 16. 11. od 10.00 do 20.00 hod.

Guest Service pre akreditovaných hostí sa nachádza v **Hoteli Tatra na Námestí 1. mája 5**. Otvorené je počas festivalu v dňoch 11. – 16. 11. od 10:00 do 20:00 hod.

After the screenings of select films, the viewers are invited to take part in discussions with the filmmakers.

The Press Centre for accredited journalists is at **Hotel Tatra at Námestie 1. mája 5**. It is open throughout the festival; on November 11– 16 between 10:00 and 20:00.

The Guest Service for accredited guests is at **Hotel Tatra at Námestie 1. mája 5**. It is open throughout the festival; on November 11– 16 between 10:00 and 20:00.

www.bratislavaiff.sk

Tel.: +421 2 5441 0673

Email: bratislavaiff@bratislavaiff.sk

